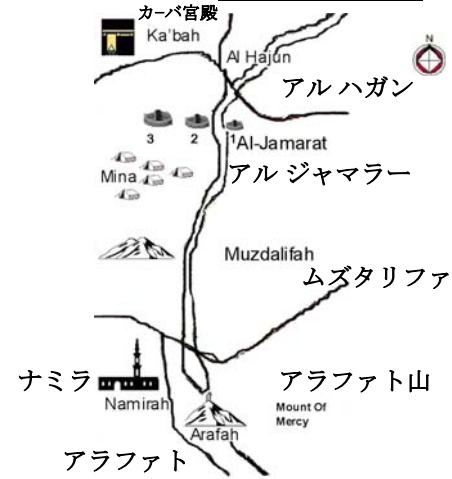


日本語 **Japanese**

*巡礼と小巡礼の一覧

Table with 2 columns: Event/Day and Location/Action. Rows include: Mecca arrival (Umrah/Tawaf), 8th day of Zil-Hajjah (Ibrahīm clothing, Mina stay), 9th day (Arafat standing, Muzdalifah stay), 10th day (stone throwing, sacrifice, head shaving, Tawaf al-Wida), 11/12/13 days (stone throwing, Mina stay), and Mecca departure (Tawaf al-Wida).



Mecca (Ka'bah) distance 4.5 km = 2.5-3.1 miles. Mina distance 3 km = 1.8 miles. Muzdalifah distance 8.9 km = 5 miles. Al-Jamarat distance 6.7 km = 4 miles. Mecca (Ka'bah) distance 22 km = 14 miles.

小巡礼 (Tawaful-Udoom)

適切なミーヤクトに進む。イブラヒムの状態に入った際暗唱 -

بِسْمِ اللّٰهِ بِمُرَّةِ

LabbaikAllahumma bi- umrah

アッラーよ、ウストラへあなたの御許に馳せ参じました。(あなたの聞えかけに対して)

ウストラを終了できない事を恐れ暗唱 -

اللّٰهُمَّ حَيَّنَّ حَبِئْتِنِي

Allahumma mahillee haihu habastanee

アッラーよ、私の居場所はあるが見守って下さるところです。(もし行くてに阻まれたら)

そして大声でタルビヤを暗唱 -

بِسْمِ اللّٰهِ وَحْدَهُ لَا شَرِيكَ لَهُ، لَهُ الْمُلْكُ وَ

لَهُ الْغَنِيُّ، وَهُوَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ، لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ وَحْدَهُ لَا شَرِيكَ لَهُ، الْحَزْزُ وَعَذَّةُ

"Labbayk Allahumma Labbayk, Labbayk la sharika laka Labbayk, Innal hamda wannim'ata laka walmulk La Sharika lak"

アッラーよ、あなたの御許に馳せ参じました。あなたに並ぶ者はいません。讚美と恩恵と主権は、並ぶ者無きあなたの物です。

右足でアル・マスジット・アル・ハラームに入る際暗唱 -

بِسْمِ اللّٰهِ صَلَّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَآلِهِ،

Allahumma sallil 'alaa muhammadin wa sallim -

Allahumma aflat le abwaaba rahmatika

アッラーの御名において、アッラーの使徒に祝福と平安がありますように。

タワーフの意志を持つ。ブラックストーン1から始め、男性のみ - イブラヒムを右のわきの下に移し右肩を出す。毎度巡回を始める際、ブラックストーン2を向き右手でサインをつくり暗唱 -

اللّٰهُ أَكْبَرُ

アッラーフアクバル (アッラーは偉大なり)

7周カーバ宮殿3を廻る(最初の3周だけ男性のみ素早くカーバ宮殿を歩き廻る; 4周目からは普通のペースで7周まで全て歩く)。タワーフの際には特に決まった嘆願(デウアー)はない。一周ごとイェメンセンター4とブラックストーンの間で暗唱 -

رَبِّانَا انْفِي لَنَا فِي النَّبَاتِ حِنَّةً وَ فِي الْاُخْرَةِ حِنَّةً وَ قِنَا عَذَابَ الْقَرَارِ

Rabbanaa aatinaa fid-dunyaa hasanatan wa feel aakhirati hasanatan wa qinaa 'adhaaban naar

主よ、現世でわたしたちに幸いを賜い、また来世でも幸いを賜え。業火の懲罰から、わたしたちを守ってください。

右肩を隠し イブラヒムの宿場の裏に廻り暗唱 -

رَبِّانَا اِنْفِي لَنَا مِنْ مَقَامِ اِبْرَاهِيْمَ مُصَلِّينَ

Wattakhidhoo min-maqaami ibraaheema musalla イブラヒムの宿場を祈りの場所とする

イブラヒムの宿場の裏 - 可能であれば、もしくはブラックストーン内何処でも; ラカート ナーフィラを二つ折る; 最初の ラカートでは スーラアルカフィールーンを暗唱、そして2番目の ラカートでは スーラアル・イブラハムを暗唱する。そして、ザムザムの水を飲み頭に水を少しかける。最後に右手でサインを作りブラックストーンに戻る。そして、暗唱 -

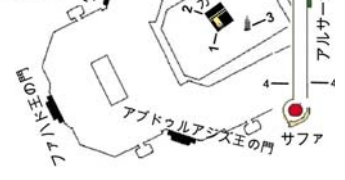
اللّٰهُ أَكْبَرُ

アッラーフアクバル (アッラーは偉大なり)

アス・サファでサーイを始める。サーイのエリアは1周約 1/2 km (= 0.31 mile)。7周のトータルは 3.5 km (= 2.17 miles) より短い。

アル・マスジット・アル・ハラーム

- 1. タワーフ開始地点
2. イェメンセンター
3. イブラハムの宿場
4. 速度歩行のエリア



アス・サファの下で暗唱 -

إِنَّ الصَّفَا وَالْمُرَّةَ مِنْ شَعَائِرِ اللَّهِ فَفَنِي حَجَّ النَّبِيِّ أَوْ اعْتَمَرَ فَلَا جُنَاحَ عَلَيْهِ أَنْ يَطُوفَ بِهِمَا وَمَنْ طَوَّفَهُمَا خَيْرٌ فَإِنَّ اللَّهَ شَاكِرٌ عَنِمٌ

Innas-safaa wal marwata min sha'aa'rillahi faman hajjal baita 'awi tamara falaa junaaha 'alahi an yattawwafa bihimaa wa man tawawwa'a khiran fa'innAllaha shaakirun 'aleemun

本当にサファーとマルワは、アッラーの印の中である。だから聖殿に巡礼する者、または(小巡礼のためにそれを) 訪れる者は、この両丘をタワーフ(回巡)しても罪ではない。進んで善い行いをする者には、本当にアッラーは嘉し、それをよく御褒め下さる。

毎度サファとマルワでカーバ神殿を向き、暗唱 -

اللّٰهُ أَكْبَرُ، اللَّهُ أَكْبَرُ، اللَّهُ أَكْبَرُ، اللَّهُ أَكْبَرُ،

لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ وَحْدَهُ لَا شَرِيكَ لَهُ، لَهُ الْمُلْكُ وَ لَهُ الْغَنِيُّ، وَهُوَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ، لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ وَحْدَهُ لَا شَرِيكَ لَهُ، الْحَزْزُ وَعَذَّةُ وَ نَصْرٌ وَعَبْدَةٌ وَ هَزْمٌ الْاُخْرَابُ وَ خَذَه

Allahu Akbar Allahu Akbar Allahu Akbar - laa ilaaha illallahu wahdau laa shareekalah - lahu mulku wa lahu hamdu - yuhyee wa yumeetu wa huwa 'alaa kulli shai'in qadeer - laa ilaaha illallahu wahdahu laa shareekalah - anjaza wa'dahu wa nasara 'abdahu wa hazamal ahzaaba wahdahu

唯一のアッラー以外に神はなく、かれに並ぶ何者もありません。権威はかれに属し讚美もかれに属します。かれは全てにおいて全能です。唯一のアッラー以外に神はいません。かれは約束を履行し、そのしもべを勝利させ、背信の・徒党を敗走させました。

- デウアーの後、一番目と二番目の暗唱のみ3回。アス・サファとアル・マルワ間、そしてアル・マルワとアス・サファ間に以下の暗唱が許されている -

رَبِّ اغْفِرْ وَارْحَمْ، إِنَّكَ أَنْتَ الْأَعَزُّ الْأَكْبَرُ

Rabbighfir warham innaka antal a'azzul akram

主よ、御赦しを与え、慈悲を与えて下さい。あなたは最も優れた慈悲を与える方であられます。

アス・サファからアル・マルワへ歩き終えたら(一周)、マルワからアス・サファ(2周目)へ歩き、7周続ける。最終地点はアル・マルワ。男性のみ青信号にあたった場

合 - 一つの信号からもう一つの信号へ走る。アル・マスジット・アル・ハラームを左足で去る際暗唱 - بَسْمِ اللّٰهِ صَلَّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَآلِهِ، وَ اللّٰهُمَّ افْتَحْ لِي أَبْوَابَ رَحْمَتِكَ

Allahumma sallil 'alaa muhammadin wa sallim - Allahumma innee' as'aluka min fadhlika

アッラーの御名において、アッラーの使徒に祝福と平安がありますように。

男性: 頭を剃る事が一番理想とされている。又は、頭全体の髪を均等に切る。

女性: 1 cm から 2 cm 髪の毛を切る。全ての制限が解除されたため、イブラヒムを脱ぐことが許される。 - そしてズル・ヒジヤ八日目の朝を待つ。

ズル・ヒジヤ八日目 (Yawmut-Tarwiyah)

ファジルの後からズフルの時間帯:

静かにミナに進む

イブラヒムを着る

イブラヒムの状態に入り5; ハッジの意志を確認し暗唱 -

بِسْمِ اللّٰهِ بِحَجَّ

LabbaikAllahumma bi-hajjah

アッラーよ、ハッジへあなたの御許に馳せ参じました(あなたの聞えかけに対して)

巡礼を終了できない事を恐れ暗唱 -

اللّٰهُمَّ حَيَّنَّ حَبِئْتِنِي

Allahumma mahillee haihu habastanee

そして大声でタルビヤを暗唱 -

بِسْمِ اللّٰهِ وَحْدَهُ لَا شَرِيكَ لَهُ، لَهُ الْمُلْكُ وَ

لَهُ الْغَنِيُّ، وَهُوَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ، لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ وَحْدَهُ لَا شَرِيكَ لَهُ، الْحَزْزُ وَعَذَّةُ

"Labbayk Allahumma Labbayk, Labbayk la sharika laka Labbayk, Innal hamda wannim'ata laka walmulk La Sharika lak"

そして以下のタルビヤも暗唱 -

بِسْمِ اللّٰهِ إِلَى الْاُخْرَى

Labbaik ilaahaal haqq

ミナに滞在

混ぜずにズフル、アスル、マグレブとイシャアの短い形式(カスル)を祈る。6。

ズル・ヒジヤ九日目 (Yawmu 'Arafah)

アラファトに滞在

ミナでファジルの祈る。その後日の出静かにアラファラに進む。この際タルビヤを続けて暗唱する事が許されている -

بِسْمِ اللّٰهِ وَحْدَهُ لَا شَرِيكَ لَهُ، لَهُ الْمُلْكُ وَ

لَهُ الْغَنِيُّ، وَهُوَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ، لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ وَحْدَهُ لَا شَرِيكَ لَهُ، الْحَزْزُ وَعَذَّةُ

"Labbayk Allahumma Labbayk, Labbayk la sharika laka Labbayk, Innal hamda wannim'ata laka walmulk La Sharika lak"

そして暗唱しながらアッラーの偉大さを宣言 -

اللّٰهُ أَكْبَرُ

アッラーフアクバル (アッラーは偉大なり)

ナミラ7に止まりザウラ(太陽が一番高くなる時 - 影のない時)までその場にとどまりフトゥバを聞く。ズフルの時間にはアザーン一つとイカーマ二つの後にズフルとサラート(短く混ぜた形式)を祈る。ナミラにいる場合、そしてサラートの後は二つの祈りの間にはそれ以外のお祈りはしない。そして静かにアラファラに進み日没までそこにとどまる。アラファト山の下で石の上に立つ; その他の場合全てのアラファラは立つ場所へ。キブラを前に

に手を挙げて嘆願したりビヤを暗唱 -

بِسْمِ اللّٰهِ وَحْدَهُ لَا شَرِيكَ لَهُ، لَهُ الْمُلْكُ وَ

لَهُ الْغَنِيُّ، وَهُوَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ، لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ وَحْدَهُ لَا شَرِيكَ لَهُ، الْحَزْزُ وَعَذَّةُ

"Labbayk Allahumma Labbayk, Labbayk la sharika laka Labbayk, Innal hamda wannim'ata laka walmulk La Sharika lak"

以下を繰り返して暗唱する事をお勧めします。 -

لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ وَحْدَهُ لَا شَرِيكَ لَهُ، لَهُ الْمُلْكُ وَ

لَهُ الْغَنِيُّ، وَهُوَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ

Laa ilaha ilAllahu wahdahu laa shareeka lahu lahu mulk wa lahu hamdu wa huwa 'alaa kulli shay'in qadeer

唯一で並ぶもの無きお方アッラー以外に神⑩はありません。主権と讚美はかれのもので、かれは全能です。アッラーに称えあれ。全ての讚美はアッラーにあります。アッラー以外に神は無く、アッラーは偉大で、至高至大の

アッラーの他にいかなる威力も強大なるものもありません。主を私をお赦し下さい。

- 礼拝のうち一番よいものはアラファトで下さげる礼拝だ。

- 日没後、ムザタリファに静かに進む。

